MANUFACTURER

PORTWEST®

IDA BUSINESS PARK, WESTPORT, CO MAYO,
F28 FY88, IRELAND

SATRA TECHNOLOGY EUROPE LIMITED,
BRACETOWN BUSINESS PARK, CLONEE, D15YN2P, IRELAND.
NB:2777

(MODELS PG54, PS54, PW54)

PG54	**Endurance Glowtex Helmet**
PS54	**Endurance Plus Helmet**
PW54	**Endurance Plus Visor Helmet**

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

quefairedemesdechets.fr

22 PAP

Check locally how to recycle me
Raccolta CARTA :Verifica le disposizioni del tuo comune

PORTWEST®

USER INFORMATION

SAFETY HELMETS

CE 2777

129USP

EN 397
EN 50365

EN SAFETY HELMETS

Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards. Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable. All these products comply with the requirements of Regulation EU 2016/425, EN397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

This PPE is intended to be used as to protect the users against falling objects and consequential brain injury and skull fracture. This helmet shell of the head protection is designed for protecting the users from 1) dropped object from the above of head 2) falling objects 3) Impacts at very Low temperature (-30°C)and Electrical Insulation (up to 440V a.c., 1000 V a.c., – 1500 V d.c.) 4) lateral deformations; 5) projections of molten metal. Please do not use this helmet for climbing activities, fire-fighting activities and sporting activities.

USAGE OF THE PROTECTIVE HELMET:

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. Use the back-wheel knob to adjust to the appropriate size: Turn right to close / adjust smaller size; Turn left to open / adjust bigger size. Use the 4 pins on the headgear to adjust the wearing height. Move the pins on the appropriate holes : 3 different height positions on the front side and 2 different height positions on the back side of the headgear. Open the closure clip and pull the tape to straps to adjust the chin strap's length.

The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS

BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties (i.e.mechanical or chemical aggression). Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work.

AFTER USE:if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). We highlight the potential risk of loss of protection in case of inappropriate cleaning and ageing of the helmet.

ADJUSTMENT AND INSPECTION OF THE PROTECTIVE HELMET

In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward (sit in straight position) and it should be adjusted to the user's head size (do not fit too loose or too tight) by its adjustment system located at the rear of the helmet. The helmet life is affected by several factors, such as cold, heat, chemical products (e.g. corrosive reagent, paint, cleaner etc.), sun light or misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If the small visor included on the PW54 is damaged or scratched it should be replaced. Uninstall the helmet harness; insert the visor side holes on the harness connector on the front of the helmet – 2 on the right side and 2 on the left side) ; Insert the harness on the helmet shell again; Remove the protective film on both sides (replacement shield code: PW56). If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet shell. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 7 years according to the manufacturing date.

MAINTENANCE / STORAGE

This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration detergent or soapy water. Don't use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, holding it away from any product or material or substance that can deteriorate it.

When it is not used anymore or during transportation, the helmet should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range 20±15°C. This helmet does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, they should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice.

ATTENTION: Missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. The harness and chin strap are not replaceable.Discard the helmet and replace new if the chin strap found damage. There are two long rectangle holes on both sides of shell is for accessories. Such as installing the ear muff. Please read carefully the earmuff user instruction, before installing the earmuff on to this helmet and to confirm the ear muff has been tested with this helmet and its compatibility.

MARKINGS

PORTWEST = Manufacturer Identification
CE 2849 = Notify body number for supervision the production control phased
EN 397:2012+A1:2012 = Referring standard and year of publication
EN 50365:2002 = Referring standard and year of publication
♻ = Plastic recycling symbol
ABS = Helmet Shell Material (ABS-Acrylonitrile butadiene styrene)
(date clocks) = Year and Month of manufacture (on the example:2019/March)

MARKING (FACULTATIVE TESTING)

Only helmets with the following additional markings meet the respective optional requirements:

-30°C / -20°C: Very low temperature
The helmet keeps its performance above these temperatures

440V.a.c. : Electric insulation
The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440Va.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V.a.c.

LD: Lateral deformation.
The helmet protects the user against lateral deformations

MM: Molten metal projections (only for non-vented helmets)
The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal.

CLASS 0

ELECTRICAL TEST (EN 50365:2002)
The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

PL HEŁMY OCHRONNE

Wszywka produktowa zawiera szczegółowe informacje dotyczące norm, których wymagania ten produkt spełnia. Jedynie normy i ikony, które występują równocześnie na wszywkach oraz w Instrukcji Użytkowania mają zastosowanie do konkretnego produktu. Wszystkie te produkty są zgodne z wymaganiami Rozporządzenia UE 2016/425, EN397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Te środki ochrony indywidualnej przeznaczone są do ochrony użytkowników przed spadającymi przedmiotami i wynikającym z nich uszkodzeniem mózgu i pęknieciem czaszki. Ta skorupa hełmu chroniąca ...

Codziennie i przed każdym użyciem należy przeprowadzać kontrolę w celu wykrycia wszelkich oznak możliwych uszkodzeń (pęknięcia, wady) hełmu, jego więźby i akcesoriów. Każdy hełm poddany silnemu wstrząsowi lub posiadający ślady zużycia powinien zostać wymieniony. Jeżeli mała wizjerka znajdująca się w PW54 jest uszkodzona lub porysowana, należy ją wymienić. Zdemontuj więźbę hełmu; włóż wizjerkę w boczne otwory łączące z przodu kasku - 2 po prawej stronie i 2 po lewej stronie); Ponownie włóż więźbę do skorupy hełmu; Zdejmij folię ochronną wizjerki z obu stron (kod zapasowej wizjerki: PW56).Jeżeli nie ma uszkodzeń, można przeznaczyć do zamierzonego zastosowania. Data produkcji jest oznaczona wewnątrz każdej skorupy hełmu. W normalnych warunkach użytkowania ten hełm ochronny powinien zapewniać odpowiednią ...

ES CASCOS DE SEGURIDAD

Consulte en la etiqueta del producto la información detallada sobre las normas correspondientes. Sólo son aplicables las normas e iconos que aparecen tanto en el producto como en la información para el usuario. Todos estos productos cumplen los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, EN397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Este EPI está pensado para ser usado para proteger a los usuarios contra objetos que caen y los consiguientes daños al cerebro y fracturas de cráneo. La cubierta del casco de protección para la cabeza está diseñada para proteger al usuario contra: 1) objeto que cae desde cotas por encima de la cabeza 2) objetos que caen 3) impactos a muy baja ...

... pantalla incluída en el PW54 estuviera dañada o arañada deberá ser sustituida. Desmontaje del arnés del casco: inserte los agujeros laterales del visor sobre el conector del arnés en la parte frontal del casco - 2 en el lado derecho y 2 en el lado izquierdo); Inserte nuevamente el arnés sobre la cubierta del casco; Retire el film protector en ambos lados (código de la pantalla de repuesto: PW56).Si no tiene defectos, entonces es apropiado para el uso para el que está pensado. La fecha de fabricación está marcada en el interior de cada cubierta del casco. En condiciones normales de uso, este casco debería ofrecer una protección adecuada durante 7 años desde la fecha de fabricación.

MANTENIMIENTO / ALMACENAJE : Este casco protector puede lavarse y desinfectarse mediante un paño impregnado con una disolución de limpieza de baja concentración. No use productos abrasivos ni químicos ...

IT ELMETTI DI SICUREZZA

Fare riferimento all'etichetta sul prodotto per informazioni dettagliate sulle norme corrispondenti. Sono applicabili solo le norme e le icone che appaiono sia sul prodotto sia sul foglietto illustrativo di seguito. Tutti questi prodotti sono conformi ai requisiti del Regolamento UE 2016/425, EN397:2012+A1:2012, EN 50365:2002.

Questo DPI è destinato a proteggere gli utilizzatori da oggetti che cadono e conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio. Questo elmetto di protezione della testa è realizzato per proteggere gli utilizzatori da 1) oggetto lanciato da sopra la testa; 2) oggetto che cade; 3) Impatti a bassissima temperatura (-30 ° C).e isolamento elettrico ...

... sul connettore del cablaggio sulla parte anteriore del casco - 2 sul lato destro e 2 sul lato sinistro); Inserire di nuovo la bardatura sulla calotta dell'elmetto; Rimuovere la pellicola protettiva della visiera su entrambi i lati (codice visiera di ricambio: PW56).Se non ha impostazioni predefinite, è quindi appropriato per l'uso previsto. La data di fabbricazione è indicata all'interno di ogni calotta dell'elmetto. In normali condizioni d'uso, questo elmetto protettivo dovrebbe fornire una protezione adeguata per 7 anni dalla data di produzione.

MANUTENZIONE / STOCCAGGIO : L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno inumidito con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. Il prodotto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. ...

LV DROŠĪBAS AIZSARGĶIVERE

HR ZAŠTITNE KACIGE

DK SIKKERHEDSHJELME

LT SAUGOS ŠALMAI

Produkto etiketėje rasite išsamesnės informacijos apie atitinkamus standartus. Galioja tik tie standartai ir ikonos, kurie nurodyti ant produkto ir naudotojo informacijos lape. Visi šie produktai atitinka EU 2016/425 , EN397:2012+A1:2012, EN 50365:2002 normatyvo reikalavimus.
Ši AAP yra skirta darbuotojų apsaugai nuo krentančių objektų vengiant smegenų pažeidimo ar kaukolės lūžio. Šis šalmas skirtas darbuotojų apsaugai nuo: 1) virš galvos mėtomų objektų 2) krentančių objektų 3) labai žemos temperatūros poveikio (-30°C)ir elektros izoliacijos (iki 440V a.c., 1000 V a.c., – 1500 V d.c.). 4) šoninių deformacijų 5) lydyto metalo tiškalų Prašome nenaudoti šio šalmo alpinizmo veiklai, gaisrų gesinimui ir sportui.

APSAUGOS APSAUGOS NAUDOJIMAS:
Teisingai šalmo apsaugai, šalmas turi būti atitinkamo dydžio ir sureguliuotas, kad tiktų dėvėtojo galvai. Dydžiui reguliuoti naudokite užpakalinėje dalyje esantį ratuką. Norėdami uždaryti ar sumažinti, sukite į dešinę. Norėdami atidaryti ar padidinti, sukite į kairę. Norėdami sureguliuoti, naudokite 4 šalmo kaiščius. Pasukite kaiščius į atitinkamas ertmes: 3 skirtingos aukščio pozicijos priekyje ir 2 skirtingos pozicijos užpakalinėje dalyje. Atsekite uždarymo spaustuką ir traukite juostelę kad sureguliuotumete smakro juostelės ilgį.
Šalmas sukurtas taip, kad sugertų smūgio energiją kai šalmas, skydelis ar apraišas yra dalinai sugadinami. Net jei šalmo apgadinimas nėra labai akivaizdus, šalmas turi būti pakeistas. Būtina įsidėmeti, kad bet koks šalmo komponentų modifikavimas ar pašalinimas kitaip nei rekomenduoja gamintojas yra pavojingas. Šalmai neturi būti adaptuoti kitų nei gamintojo rekomenduotų dalių prijungimui. Nenaudokite tirpiklių, dažų, lipdukų kitaip nei reikalauja šalmų gamintojo instrukcijos.

ŠALMUI LEIDŽIAMOS ELEKTROS RIBOS IR APSAUGA PRIEŠ NAUDOJANT.
Naudotojas turi pasitikrinti, kad šalmui leidžiamos elektros ribos atitiktų nominalią leidžiamą įtampą dirbant. Izoliuojantis šalmas neturi būti naudojamas, jei yra rizikos, kad esama situacija sumažins jo izoliuojančias savybes (pvz. mechaninis ar cheminis faktorius). Elektros izoliacijos našumo savybės yra suteiktos šalmui tik jei jis yra naudojamas su kita apsaugine įranga atsižvelgiant į rizikos faktorius darbe.

PIRMOJO NAUDOJIMO:
Jei šalmas tampa nešvarus ar užterštas, ypač išoriniame paviršiuje, jį reikia atidžiai išvalyti pagal toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra / saugojimas). Mes atkreipiame dėmesį į galimą apsaugos praradimo pavojų, jei šalmas netinkamai valomas ir senėja.

APSAUGINIO ŠALMO REGULIAVIMAS IR APŽIŪRA
Siekiant užtikrinti veiksmingą apsaugą, šalmą reikia dėvėti, kai smailė yra į priekį (sėdėti tiesiai), o gale esančią reguliavimo sistemą jis turi būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio (netelpa per laisvai ar per stipriai) šalmo. Šalmo naudojimo laiką veikia tokie faktoriai kaip šaltis, karštis, cheminės medžiagos (pvz. koroziniai reagentai, dažai, valikliai ir pan.) saulės šviesa ar naudojimas ne pagal paskirtį. Kiekvieną kartą prieš naudojant šalmą jis turi būti patikrintas nuo trūkumų (įlenkimų, įtrūkimų), tai pat ir dirželis bei smulkūs aksesuarai. Bet koks šalmas, jei paveiktas smūgio ar turintis nusidėvėjimo žymių turi būti pakeistas. Jei prie PW54 pridėtas snapelis yra pažeistas ar įbrėžtas, jis turi būti pakeistas. Ištraukite šalmo dirželį; skydelio šonines skylutes suveskite su dirželio jungtimi šalmo priekyje - 2 dešinėjė pusėjė, 2 kairėjė pusėjė. Vėl įveskite dirželį į šalmą Ištraukite apsauginę plėvelę iš abiejų pusių atsarginio skydelio kodas: PW56).Taigi, jei jame nėra numatytųjų parametrų, jis tinkamas numatytam naudojimui. Pagaminimo data yra nurodyta kiekvieno šalmo viduje. Naudojant normaliomis sąlygomis apsauginis šalmas suteikia apsaugą 7 metus nuo pagaminimo datos.

PRIEŽIŪRA / SANDĖLIAVIMAS
Šis apsauginis šalmas gali būti valomas ir dezinfekuojamas audiniu, įmirkytu mažos koncentracijos valymo tirpale. Nenaudokite jokių abrazyvinių ar ėsdinančių cheminių produktų. Jei šalmo negalima valyti tokiu būdu, jį reikia pakeisti. Produktas turi būti gabenamas pakuotėje. Jei pakuotės nėra, naudokite pakuotes, apsaugančias gaminį nuo smūgio, drėgmės, šiluminio pavojaus, šviesos poveikio, laikydamos jį nuo bet kokio gaminio ar medžiagų ar medžiagų, galinčių ją sugadinti.
Kai šalmas nebenaudojamas ar gabenamas, šalmą reikia laikyti sausoje, vėsioje vietoje, atokiau nuo šviesos, šalčio ir tokioje vietoje, kad joks cheminis produktas ar aštrus daiktas jo nesulenktų, nukritęs aukščiau. Ji neturėtų būti suspausta ar laikoma arti jokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūrą rekomenduojama palaikyti 20 ± 15 ° C. Šiame šalme nėra jokios medžiagos, kuri, kaip žinoma, gali sukelti alergiją. Jei jautrus asmuo turi alerginę reakciją, jis turėtų palikti pavojingą zoną, nuimti šalmą ir kreiptis į gydytoją.

DĖMESIO:
Jei trūksta naudojimo instrukcijų, reguliavimo / patikrinimo ir priežiūros / laikymo instrukcijų arba jos nesilaikoma, gali sumažėti izoliacijos apsaugos veiksmingumas. Juosta ir smakro dirželis yra nekeičiami.Sunaikinkite šalmą ir pakeiskite jį nauju jei smakro juostelė yra pažeista. Dvi stačiakampės skylės abiejose šalmo pusėse yra skirtos aksesuarams. pvz. ausinių prijungimui. Atidžiai perskaitykite ausinių instrukcijas prieš instaliuodami jas ant šalmo, patikrinkite ir įsitiinkite kad jos tinka šalmui.

ŽYMĖJIMAI

PORTWEST = Gamintojo identifikacija
CE 2849 = Įgaliotos institucijos numerį produkcijos kontrolei
EN 397:2012+A1:2012 = referuojantį standartą ir spaudos metus
EN 50365:2002 = referuojantį standartą ir spaudos metus
= plastmases perdirbimo simbolis
ABS = Šalmo medžiga (ABS-akrilonitrilbutadieno stirenas
= Pagaminimo metai ir mėnuo (pavyzdžiui: 2019/kovas

ŽYMĖJIMAS (FAKULTATYVINIS TESTAVIMAS)
Tik šalmai su šiais papildomais ženklais atitinka tam tikrus neprivalomus reikalavimus:
-30°C / -20°C: labai žema temperatūra.
Šalmas šiose temperatūrose išlaiko savo našumo savybes.
440V.a.c. : Elektros izoliacija.
Šalmas apsaugo nuo trumpo atsitiktinio kontakto su elektra iki 440Va.c. Tinkamas naudoti pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros rizika yra žemesnė nei 440Va.c.
LD: Šoninė deformacija. Šalmas apsaugo dėvėtoją nuo šoninių deformacijų.
MM: lydyto metalo projekcijos (tik neventiliuojamiems šalmams) Šalmas apsaugo naudotoją nuo lydyto metalo tiškalų.

CLASS 0
ELEKTROS TESTAS (EN 50365:2002). Šalmas turi elektros izoliaciją ir gali būti naudojamas dirbant su instaliacijomis, neviršijančiomis 1000 V a.c. ar 1500 V d.c. Kai naudojamas kartu su kita elektros apsaugine įranga , šalmas apsaugo nuo pavojingos srovės pratekėjimo į galvą.

RO CASTI DE PROTECTIE

SI ZAŠČITNE ČELADE

SE SÄKERHETS HJÄLMAR

AL HELMETA MBROJTESE

EE KAITSE KIIVRID

NO VERNEHJELMER

UA ЗАХИСНІ КАСКИ

BG ЗАЩИТНИ КАСКИ

MK БЕЗБЕДНОСНИ ЧеЛМЕТИ

RS ZAŠTITNI ŠLEMOVI

FI Suojakypärä

PORTWEST®
USER INFORMATION

PG54	Endurance Glowtex Helmet
PS54	Endurance Plus Helmet
PW54	Endurance Plus Visor Helmet

CE 2777

EN 397
EN 50365

129USP

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations